



## Shenzhen government awards grant to key lab at PolyU

### 深圳政府支持理大發展中藥重點實驗室

The Shenzhen Municipal Government has recently designated PolyU's Shenzhen-based Institute of Modern Chinese Medicine as a key laboratory specializing in traditional Chinese medicine products and related pharmacology. The Government has also provided a RMB\$2m grant to support this major development as one of the city's key laboratories.

深 圳市政府最近宣佈將理大深圳研究院轄下的現代中藥研究所選定為「深圳市中藥製劑與藥理研究重點實驗室」，首期給予科研經費二百萬元人民幣；有關發展項目由理大全資附屬的普爾藥物科技開發（深圳）公司全權負責。

負責該項目的理大副校長呂新榮博士說：「重點實驗室的成功申報不但肯定了理大的中藥研發工作，亦有助促進香港與內地的科技合作。」

研究所所長、中國科學院院士陳新滋講座教授表示：「理大中藥研究所雖然成立僅一年多，但得到各界關注和支持，已為香港和國際藥業公司和藥廠承擔了十幾項合同委託研究，包括與香港賽馬會中藥研究院合作中藥研究開發。」

陳新滋院士又補充說，現代中藥研究所是理大藥物開發的技術平台，為香港藥業界提供全方位技術諮詢服務，已建立二萬平方呎的國際標準實驗室，配備一流儀器設備，包括手性技術開放實驗室、SPF標準動物實驗室、GMP標準製劑實驗室，以及有關中藥藥理、化學、毒理及分子藥理等實驗室。



## Strengthening ties with Zhejiang University

### 重點發展浙江省教研工作

A new cooperation agreement has recently been signed between PolyU and Zhejiang University. Apart from jointly launching the first EMBA programme for the Zhejiang Mobile Communications Company — a subsidiary of the China Mobile Communications Corporation, more collaboration is under way including the establishment of research centres to promote product design development.

本 校與浙江大學最近簽署合約，進一步加強合作關係，雙方不但合作為中國移動集團轄下的浙江移動通訊公司開辦高級工商管理碩士課程，更準備在杭州境內成立「國際創新產品設計中心」。

「國際創新產品設計中心」以產品設計及汽車外型設計為主。由於大量中港企業以從事來料加工、組裝及仿製生產為主，中心有助配合企業設計開發新產品，藉以創造原創品牌。

理大與浙大早於一九九八年共同創辦國際企業培訓中心，亦是理大首個境外中心，該中心由成立至今，已有近四百名學員畢業。浙大同時作為理大倡議創建的「國際應用科技開發協作網」創網單位，在杭州亦共同成立國際人才培訓中心，培養現代化高層管理人員。



由理大與浙大開辦的首屆高級工商管理碩士班於本年三月正式開課，該課程喜獲浙江移動通訊公司全額資助。

# Mainland social work programme earns high praises

## 內地社工課程獲國務院高度評價

A joint Master's degree programme in social work (China) offered by PolyU and the Peking University has recently received a high rating of 90.94 points by the Office of Academic Degrees Committee of the State Council. The programme was highly commended for its distinctive curriculum, course content as well as its teaching quality and programme management.

由理大與北京大學合辦的社會工作碩士（中國）課程，在國務院學位委員會新一輪課程質素評估中獲高度評價，總指標高達九十點九四。

國務院學位委員會最近委托全國學位與研究生教育發展中心對該項課程進行評估，結果令人鼓舞。評估結果顯示該課程在教學設施、師資隊伍、項目管理、教學組織、教學效果及辦學特色六方面，均取得優異成績。

北京大學社會學系教授兼現任中國社會工作教育協會會長王思斌教授表示：「隨著中國社會的進一步開放和社會問題複雜化，內地對社工專業人員的需求及師資培訓愈趨重視。我相信北大和理大合辦課程，必定能各取所長，為學員提供優質培訓。」

理大應用社會科學系系主任阮曾媛琪教授亦表示：「對於理大與北大合辦的社會

工作碩士（中國）課程得到國務院的表揚，我們感到十分鼓舞。今後雙方將繼續努力，為國家培育社工專業人才。」

根據評估專家小組的綜合評價，該課程在辦學特色方面得分最高，達九十四分，報告指出課程「在培訓師資方面特色鮮明，在課程安排和教學內容上有較強的特色」。此外，課程在師資隊伍及項目管理方面均獲九十二分的佳績。小組表示該課程「師資力量很強、教學和實踐經驗豐富」；而且「項目目標明確，課程體系設置合理，案例教學效果良好，實習活動方式多樣，別具特色」。報告又指出該課程獲「學生評價很高，收穫明顯，對提高國內社會工作專業師資水平有很大幫助」。

# 理大夥內地院校培育專業人才

## Enhanced collaboration to nurture mainland talents

The University has partnered with the prestigious Chinese Academy of Sciences to set up a software engineering laboratory at PolyU and in Beijing and to offer a first-of-its-kind double Masters degree programme in software engineering. In addition, PolyU and the Huazhong University of Science and Technology in Wuhan have joined hands to offer a two-year Master programme in Physical Therapy starting this September to train physiotherapists for the Chinese mainland.

理大早前與中國科學院與華中科技大學先後簽訂協議，在軟件工程及物理治療專業方面加強合作，進一步為內地培育人才。

根據與中科院簽訂的協議，雙方合作開設軟件工程聯合實驗室，並推出嶄新的軟件工程雙碩士學位課程。新課程於本招收生，專供本港和內地人士修讀，並由理大轄下的香港網上學府以自負盈虧形式開辦。

校長潘宗光教授於簽約儀式上表示，根據國家政府部門估計，內地的軟件行業約有十五萬空缺，未來數年空缺更會急劇增加。面對印度、以色列等激烈競爭，內地更需積極培育人才，推動軟件工程業的發展。

另理大與華中科技大學又於三月初簽訂協議，合辦一個為期兩年的全日制物理治療（康復）碩士課程。新課程以國內擁有相關學士學位，而有意投身物理治療專業人士為招生對象，於九月正式開課。另外，華夏基金會率先捐出人民幣四百萬元，贊助該課程購買器材；而駿豪集團亦慷慨捐款，資助課程的部分營運開支。



中科院副院長兼研究生院校長白春禮教授與潘校長交換有關合辦雙碩士學位課程的協議書。

理大是本港唯一一所開辦物理治療和職業治療課程的高等院校，現提供有物理治療和職業治療學士學位課程和多個專業的碩士及高級文憑課程，包括物理治療、職業治療、發展障礙人士復康、手法物理治療、運動物理治療、職業康復、老人康復和康復治療等學科。該學系也開辦哲學碩士及博士課程，並在不同的研究領域上獲得傑出成就。

# Staff honoured for distinguished professional services



Prof. Tao Xiaoming (left), Head of Institute of Textiles and Clothing, represents the department to receive the new External Partnership Award from Vice President Dr Lui Sun-wing.



Board members of PTEC toast to the fast-growing culture of innovation on campus.

PolyU researchers who have delivered outstanding consultancy work and services to the community during the past year were honoured in the Outstanding Professional Services and Innovation Awards 2003, organized by the PolyU Technology and Consultancy Company Limited (PTEC), the professional service arm of PolyU.

During the year 2002/03, PTEC reported a record high number of some 970 contract consultancy projects, of which 56 were multi-disciplinary projects and 76 were projects for overseas clients, grossing more than \$71 million in consultancy fees for the University. Among these projects, 12 have each raised a contract value of over \$1 million with the largest one valued at \$7.6 million. The same period also saw the successful registration of 17 new patents for the University.

This year, a total of 13 awards were given out including three new ones, namely Multi-departmental Participation Award, Highest International Consultancy Award and External Partnership Award. The new awards are set up to foster deep collaborations among university departments, overseas companies and external parties.

## CONSULTANCY ACTIVITIES

### Departmental Awards

Award titles	Winners
<b>Most Active Department</b>	Winner – Department of Civil and Structural Engineering (CSE) Merit – Department of Industrial and Systems Engineering (ISE)
<b>Maximum Staff Participation</b>	Winner – CSE Merit – School of Hotel and Tourism Management (HTM)
<b>Highest Growth</b>	Winner – HTM Merit – Department of English
<b>Multi-departmental Participation</b>	Winner – “Overall Study on Reviewing the Progress and Evaluating the Information Technology in Education (ITEd) Projects (1998/2003)” by the departments of Applied Mathematics (AMA), Computing (COMP), Electronic and Information Engineering (EIE), Rehabilitation Sciences (RS), Educational Development Centre (EDC), Management and Executive Development Centre (MEDC) Merit – “Fatigue Study on the Working Hours, Patterns & Limitations for Officers on High Speed Craft in Hong Kong” by the departments of Logistics (LGT) and RS

**Individual/ Team Awards**

Award titles	Winners
<b>Most Active Consultant</b>	Winner – Prof. Ho Siu-lau, Department of Electrical Engineering (EE) Merit – Prof. Chan Siu-lai, CSE
<b>Highest Growth</b>	Winner – Dr Wong Wing-gun, CSE Merit – Ir Dr Winco Yung Kam-chuen, ISE
<b>Most Active New Consultant</b>	Winner – Dr Alvin Chan Toong-shoon, COMP Merit – Dr Yang Xiaoqi, AMA
<b>Most Valued Project</b>	Winner – “Overall Study on Reviewing the Progress and Evaluating the Information Technology in Education (ITEd) Project (1988/2003)” by MEDC/EIE/COMP/AMA/RS/EDC Merit – “Manulife CFP Training 2003 (C2237)” by MEDC
<b>Highest Value International Consultancy</b>	Winners – “Lego-type Component Based Electronic-Assembly Applicable for Hobbyist” by Dr Keith Chan Chun-chung, Dr Alvin Chan Toong-shoon, COMP Merit – “Styling and Prototyping of NHQ1021QBE Crew Cab Truck Body” by Ir Louis Chu, Dr David Chan Tai-wai and Mr Wai Hon Wah, Industrial Centre

**Product Development Award**

Award titles	Winners
<b>Most Active Department in Product Development</b>	EE
<b>Most Valued Product Development Project</b>	Dr Norbert Cheung Chow, EE

**INDUSTRIAL APPLICATION AND PARTNERSHIP ACTIVITIES**

Award titles	Winners
<b>Technology Transfer</b>	Winner – “Commercialization of the Textile Manufacturing Technology Centre” by the Institute of Textiles and Clothing (ITC) Merit – “Licensing of Teaching materials for BA (Hons) in Hotel, Catering and Tourism Management” by Prof. Raymond Pine, HTM
<b>External partnership Award</b>	ITC

Meet the winning team with their double honours for the Most Valued Project Award and Multi-departmental Participation Award.





## BRE Index reflects residential market confidence



(From left) Prof Francis Wong and Dr Eddie Hui introduce the latest BRE Index to the press.

The Department of Building and Real Estate (BRE) has recently launched a new “BRE Confidence Index for Residential Property” to forecast future price trends and gauge the level of public confidence in the residential market.

Ranging from a scale between 0 and 1,000, with 500 meaning neutral, a BRE index of below 500 is deemed negative and positive for over 500. According to the latest survey conducted in March 2004, the BRE Index stood evidently above neutral at 556, indicating a positive outlook for the residential property market.

The BRE Index is a statistical pointer on the level of public confidence on the residential property market, initiated by BRE researchers including Dr Eddie Hui, Prof. Bill Seabrooke, Prof. Francis Wong and Dr Chiang Yat-hung. The project is a joint collaboration among the Research Centre for Construction and Real Estate Economics (RCCREE) of PolyU, Hong Kong Baptist University and Texas A&M University.

To formulate the Index, quarterly surveys have been undertaken since June 2003 through telephone interviews with local homeowners and non-homeowners. Three surveys have been conducted, including one pilot survey and two full-scale surveys. The BRE Index will be released regularly by the RCCREE and the next one is planned for June 2004. ❖

## Innovative softwares developed to streamline business 理大成功開發兩套物流軟件

Researchers of the Department of Industrial and Systems Engineering have successfully developed two logistics softwares to help small and medium-sized enterprises streamline their operation procedures and learn more about enterprise resource planning.

工業及系統工程學系研究員最近成功開發兩套電腦軟件，分別名為「智能物流優化系統」及 **SimEnterprise™**，有助加強物流業界的效率及培訓工作。

「智能物流優化系統」從多方面分析影響貨物處理的因素，包括卡板大小、航班路線、時間、貨物重量以及貨物集散及裝合過程，從而為企業提供專業報告，把貨物分配到合適的卡板。該系統有效地把貨運及倉儲系統的處理時間，由三小時縮減至數分鐘，適用於本地中小企，提高競爭力。該系統又經過五間本地物流與航運公司參與測試，效果良好。整個項目獲政府中小企發展支援基金資助二百萬元，軟件將透過香港物流協會供業界使用。

另外，該學系又成功開發一套以企業系統及管理學科為主的軟件，讓同學通過遊戲接觸模擬的商業環境和進行決策。該計劃共獲大學教育資助委員會資助二百萬元。

企業資源規劃在現代管理供應需求和企業資源上扮演重要的角色。可是由於供商業用的軟件成本昂貴，而軟件本身十分複雜，所以不容易學習和使用。**SimEnterprise™** 正好提供一個商業活動的縮影世界，方便同學透過遊戲，認識基本的商業知識及企業資源運用方法，從而將理論融入日常工作之中。 ❖



# News in brief



## PolyU's Putonghua assessment system recognized

The Department of Chinese and Bilingual Studies has recently signed an agreement with the State Language Commission of the Ministry of Education to further strengthen the credibility equivalence between PolyU's Putonghua Shuiping Kaoshi (香港普通話水平考試) and the national Putonghua Shuiping Ceshi (國家普通話水平測試). This is the first time, not only among tertiary institutions in Hong Kong, but also within the country, that the Ministry of Education formally recognizes an alternative language assessment system in addition to the national one.

## Fulbright China Research Forum

More than 50 American scholars and postgraduate students with a shared interest in researching on the Chinese mainland, Taiwan and Hong Kong met at PolyU for the Fulbright China Research Forum 2004. The four-day Forum was kicked off by President Prof. Poon Chung-kwong, a Distinguished Fulbright Scholar for the year 2002-2003.



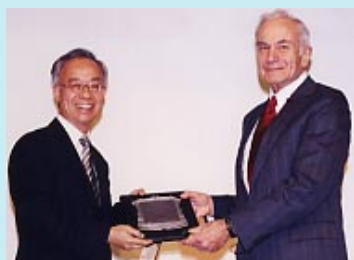
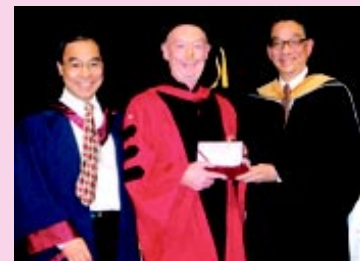
## First regional congress on adolescent health

The First Asia-Pacific Regional Adolescent Health Congress was held on PolyU campus in January. The three-day Congress brought together practitioners and experts to discuss the health and development of adolescents in the region. It was hosted by the Hong Kong College of Paediatricians, PolyU's School of Nursing and Hong Kong Paediatric Nurses Association, under the auspices of the International Association of Adolescent Health.



## Distinguished professor gives lecture on future health

Renowned scientist Prof. Georges M. Halpern (middle in picture), has recently been appointed Professor of Pharmaceutical Sciences under the Distinguished Professionals Scheme of the Department of Applied Biology and Chemical Technology. Prof. Halpern visited the campus and gave a lecture on future health in February. Prof. Halpern is Professor Emeritus of Medicine and Nutrition of the University of California, Davis, and a Fellow of the Royal Society of Medicine (London).



## Structural engineering expert speaks at PolyU

The Faculty of Construction and Land Use recently invited Prof. Mete A. Sozen, Kettelhut, Distinguished Professor of Structural Engineering of Purdue University, to give a lecture in March. An international expert in the area of concrete design and earthquake-resistant design of structures, Prof. Sozen drew a capacity crowd for his lecture, including Mr Marco Wu (left in the picture), Director of the Buildings Department of the Government.